



# **BOSCH**

**Instructions Manual**

**دليل التركيب**

**DHU665CGB - DHU965CGB - DUL93MC51**

# INDEX

EN

SAFETY INFORMATION .....	3
GENERAL INFORMATION - SAFETY WARNINGS .....	7
INSTALLATION.....	8
USE - MAINTENANCE .....	9


# الفهرس


SA

معلومات فيما يخص السلامة .....	11
الامان تحذيرات - عممة معلومات .....	15
التر أيبب .....	16
الصيانة - الاسبخدام .....	17

## SAFETY INFORMATION

---

 For your safety and correct operation of the appliance, read this manual carefully before installation and use. Always keep these instructions with the appliance even if you move or sell it. Users must fully know the operation and safety features of the appliance.

 The wire connection has to be done by specialized technician.

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be respected.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- Means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).

- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- The air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced from the manufacturer or its service agent.
- Connect the plug to a socket complying with current regulations, located in an accessible place.
- With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.


**⚠ WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.

- Use only screws and small parts in support of the hood.


**⚠ WARNING:** Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.

- Do not look directly at the light through optical devices (binoculars, magnifying glasses...).
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

 Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

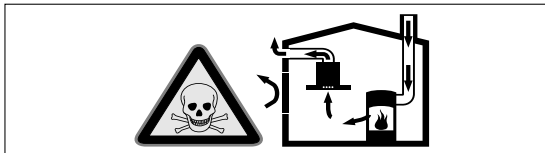
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard). See paragraph Care and Cleaning.
- There shall be adequate ventilation of the room when the range hood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels (not applicable to appliances that only discharge the air back into the room).

- The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**⚠ Danger of death!**

Risk of poisoning from flue gases that are drawn back in.

Always ensure adequate fresh air in the room if the appliance is being operated in exhaust air mode at the same time as room air-dependent heat-producing appliance is being operated.

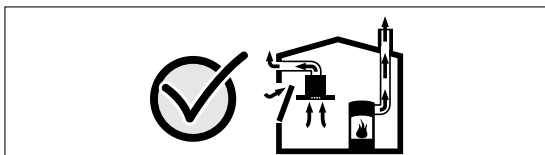


Room air-dependent heat-producing appliances (e.g. gas, oil, wood or coal-operated heaters, continuous flow heaters or water heaters) obtain combustion air from the room in which they are installed and discharge the exhaust gases into the open air through an exhaust gas system (e.g. a chimney).

In combination with an activated vapour extractor hood, room air is extracted from the kitchen and neighbouring rooms - a partial vacuum is produced if not enough fresh air is supplied. Toxic gases from the chimney or the extraction shaft are sucked back into the living space.

- Adequate incoming air must therefore always be ensured.
- An incoming/exhaust air wall box alone will not ensure compliance with the limit.

Safe operation is possible only when the partial vacuum in the place where the heat-producing appliance is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar). This can be achieved when the air needed for combustion is able to enter through openings that cannot be sealed, for example in doors, windows, incoming/exhaust air wall boxes or by other technical means.



In any case, consult your responsible Master Chimney Sweep. He is able to assess the house's entire ventilation setup and will suggest the suitable ventilation measures to you.

Unrestricted operation is possible if the vapour extractor hood is operated exclusively in the circulating-air mode.

# GENERAL INFORMATION - SAFETY WARNINGS

---

## GENERAL INFORMATION

This canopy hood is designed to be fixed to any rigid vertical surface, over a gas or electric hotplate and can be used either in the extraction mode (ducted to the outside) or in the recirculation mode (internal recycling). All cookers hood perform better when used in extraction mode. During winter time it may be convenient to use the hood in the recycling mode to avoid heat loss from the kitchen.

**Before starting the installation, consideration should be given to the difficulties that can be found during installation. The installation work must be undertaken by a qualified and competent person in conformity to the rules concerning the evacuation of contaminated air.**

**The manufacturer disclaims all liability for any damage or injury caused as a result of not following the instructions for installation contained in the following text.**

## 1 - SAFETY WARNINGS

- 1.1 - When used in the extraction mode, the cooker hood ducting must not be connected to a flue which is used for exhausting fumes from appliances supplied with energy other than electric, such as a central heating flue or water heating flue.
- 1.2 - Before connecting to the mains supply ensure that the mains voltage corresponds with the voltage on the rating plate inside the hood.
- 1.3 - Connect the cooker hood to the mains via a double poled switch which has 3mm clearance between the contacts.
- 1.4 - For cooker hoods featuring an earth cable, make sure the electric plant of your house is correctly earthed.
- 1.5 - Appliance in class II are provided with a double insulation; therefore do not connect them through earthed plugs but through a double poled plugs.
- 1.6 - When installed, the hood must be positioned at least 65cm above the hotplate.
- 1.7 - Never do flambé cooking under this cooker hood.
- 1.8 - Never leave frying pans unattended during use as overheated fat and oil may catch fire.
- 1.9 - Before carrying out any kind of maintenance or cleaning, disconnect the hood from the mains supply.
- 1.10- If the room where the cooker hood is to be used contains a fuel burning appliance such as a central heating boiler then this must be of the room sealed or balanced flue type. If other types of flue or appliance are fitted, ensure that there is an adequate supply of air into the room. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- 1.11- The appliance must be positioned so that the plug is accessible.
- 1.12- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- 1.13- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 1.14- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

# INSTALLATION

---

## 2 - INSTALLATION INSTRUCTIONS

Some installation systems require the opening and removal of the metal grille panel.

### 2.1 - Instructions for opening and removing the metal grille panel

To open the grille panel, press inwardly on the two slider catches at each side of the grille panel and the grille will pivot down.

To remove the metal grille, pull forward on the right hand side so that the hinge pin on the back of the grille will be released from the slot in the side of the casing.

### 2.2 - Wall cabinet fixing

- a- Predrilled wall cabinet: fix the hood onto the wall cabinet base panel using the four screws 4.2 x 45 mm (supplied with the fixing kit).

It is not necessary to open the metal grille.

- b- No predrilled wall cabinet:

- b.1 -If the hood is provided with a paper fixing template, follow the instructions.

- b.2 -If the hood is not provided with a paper fixing template, position the hood on the wall cabinet base panel and pilot drill the 3.5 x 16 mm screws (not supplied with the fixing kit) from the inside onto the wood.

### 2.3 - Wall mounting

- a- Drill two Ø 8 mm holes on the wall using the paper template, insert two rawl plugs and two 4.2 x 44,4 mm screws leaving 5 mm untightened. Open the metal grille panel, hook the hood on and fully tighten the screws.
- b- If the hood is not provided with a paper fixing template, drill two Ø 8 mm holes (see draw.), insert the plugs and screws, proceeding as directed under paragraph a.
- c- For wall mounting using wallbrackets (optional), follow the instructions of the fixing template.
- d- Pay attention to the safety regulation of point 1.6.

### 2.4 - Choice of operating mode

- a- Evacuation mode

To check that the hood is set up for evacuation, open the grille panel and make sure that the conversion lever or the change-over knob on the centrifugal unit is in the DUCTING position. The charcoal filter is not required.

For ducting to the outside, the hood is supplied with a rear and top outlet. A flange spigot of 100 mm diameter (120 mm in certain models) is usually fitted on the top outlet and a blanking plug on the rear outlet. If you choose to duct the hood from the rear of the casing, you should invert the position of the flange and of the blanking plug. Pay attention to the safety regulation 1.1.

- b- Internal recirculation mode

To check that the hood is set up for recycling, open the grille panel and make sure that the conversion lever or the change-over knob on the centrifugal unit is in the RECYCLING position.

The charcoal filter is to be fitted. To fit the charcoal filter, support the filter with one hand and turn the thumb screw through the centre of the charcoal filter. If the filter is of the interlocking type, turn the filter clockwise. The hood can remain connected to the outside.

### 2.5 - Electrical connection and working test

- 1- The safety measures 1.2, 1.3, 1.4 and 1.5 of paragraph 1 are to be strictly observed.
- 2- Once the electrical connection has been completed, check that the worktop illumination, motor and speeds work properly.



# USE - MAINTENANCE

---

## 3 - OPERATION

- 3.1- Controls are located on the right hand side of the front to operate worktop illumination and select the most suitable working speed for your cooking. To increase the area of extraction, the glass visor should be pulled open. The top speed should be used when frying or cooking foods with strong odours, while a lower speed can be used for normal cooking. To obtain the best performance from your hood, turn it on before you start cooking and leave it running for a few minutes after your cooking is over to clear the air.
- 3.2- Pay attention to safety regulations 1.7 and 1.8.

## 4 - MAINTENANCE AND CLEANING

Regular maintenance and cleaning will ensure good performance and reliability, while extending the working-life of the hood. Special attention should be reserved to the grease filter and to the charcoal filter (recycling mode).

### 4.1 - Grease filter

This retains the solid grease particles and can be supplied in different types. It is fitted onto the reverse side of the metal grille panel. Maintenance of the grease filter varies according to the used type.

a-Whatever type of filters used, the filter is easily removed from the grille by pushing the metal wire clips to one side and removing.

b-Thin synthetic filter (1 mm thick). It should not be washed and should be replaced every two months. If the filter is provided with a saturation indicator, replace when:

- b.1-The violet colour of the dots, which are visible through the metal grille, is spread over the whole surface of the filter.
- b.2-The red colour of the stripes, which is not visible through the metal grille when the filter is clean, becomes visible from the outside of the metal grille.

c-Multi-layer metal filter. It should be washed once a month in hot water using mild detergent or liquid soap. It can be washed in a dish-washer. It should not be bent and should be left to drain dry.

**WARNING:** An excess of grease in the filter not only would affect the performance of the hood, but it is also a possible fire risk. We strongly recommend therefore to clean and replace filters in accordance with the manufacturer instructions.

### 4.2 - Cleaning Metal self-supporting Grease Filters

- The filters are washable and must be cleaned at least every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage.
- Remove the filters one at a time by pushing them towards the back of the group and pulling down at the same time.
- Wash the filters, taking care not to bend them. Allow them to dry before refitting.
- When refitting the filters, make sure that the handle is visible on the outside.

### 4.3 - Charcoal filter

The charcoal filter is a chemical filter to be used only when the hood is in the recycling position. To replace the charcoal filter, open the grille and remove the thumb screw through the centre of the charcoal filter. If the filter is of the interlocking type, turn the filter anticlockwise. Replace by reversing the operation. For a good performance replace the charcoal filter on average every three months.

### 4.4 - Worktop illumination

If a lamp fails to function at any time, open the metal grille panel and check that the lamp is fully screwed into the holder. When changing the lamp, an identical replacement must be fitted to ensure a safe working of the hood.

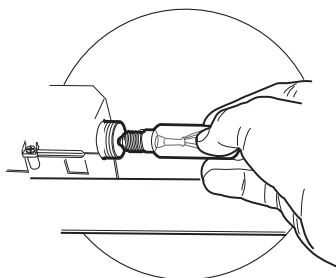
### 4.5 - Cleaning




The metal work should be cleaned regularly, at least once a month, using mild household cleaner and polish. Never use abrasives. For all operations from point 4.1 to point 4.4 and in particular for point 4.3, pay special attention to the safety regulation 1.9.

## WORKTOP ILLUMINATION

If a lamp fails to function at any time, open the metal grille panel and check that the lamp is fully screwed into the holder.

When changing the lamp, an identical replacement must be fitted to ensure a safe working of the hood.



Lamp	Power (W)	Socket	Voltage (V)	Dimension (mm)	ILCOS Code
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	<b>40</b>	E14	220 – 240	85x25	<b>HSGST/C/UB-40-220/240-E14</b>

❶ اقرأ هذا الدليل بعناية قبل التركيب والاستخدام حرصاً على سلامتك ومن أجل التشغيل الصحيح للجهاز. احتفظ دائماً بهذه التعليمات مع الجهاز حتى عند نقله أو بيعه. يجب على المستخدم أن يعرف بالكامل مميزات التشغيل والسلامة لهذا الجهاز.

⚠ يجب توصيل الأسلاك بواسطة فني متخصص.


- المصنع ليس مسؤولاً عن الأضرار الناتجة عن سوء التركيب أو سوء استعمال الجهاز.
- المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى فقرات الأحجام والتركيب).
- إذا كان لتعليمات التثبيت لفرن الغاز تشير إلى الحاجة لمسافة أكبر من المشار إليها أعلاه، يجب أن تأخذ ذلك في الحسبان.
- تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.
- يجب تركيب أجهزة الفصل في النظام الثابت بما يتوافق مع لوائح أنظمة توصيل الأسلاك.
- بالنسبة للأجهزة من الفئة I، تحقق من أن شبكة تغذية الطاقة المنزلية تمتلك توصيل أرضي مناسب.
- قم بتوصيل المدخنة بماسورة تفرغ الدخان بحيث يكون قطرها 120 مم. ينبغي أن يكون مسار الماسورة قصيراً قدر الامكان.
- يجب احترام جميع القوانين السارية الخاصة بالتخلص من الهواء الفاسد. لا توصل المدخنة الشاقطة بمواسير تحمل أدخنة احتراق (على سبيل المثال من الغلايات والمداخن وما إلى ذلك)

- إذا تم استخدام المدخنة مع الأجهزة غير الكهربائية (مثل أجهزة الغاز) ، يجب ضمان درجة كافية من التهوية في الغرفة لمنع عودة تدفق غاز العادم. عند استخدام المدخنة مع الأجهزة التي تعمل بالطاقة بدلاً من الكهرباء، فإن الضغط السلبي في المكان يجب ألا يتجاوز 0,04 ميلي بار لمنع رجوع الأدخنة مجدداً إلى المكان بواسطة المدخنة. لا يجب إخلاء الهواء من خلال ماسورة أو قناة تُستخدم لتصريف الأبخرة من جهاز احتراق يعمل بالغاز أو بأنواع الوقود الأخرى.
- يجب استبدال سلك الطاقة عن طريق المصنع أو فني الخدمة، في حال تلفه.
- قم بتوصيل القابس بمنفذ يتوافق مع اللوائح المعمول بها ويكون في وضع يسهل الوصول إليه.
- فيما يتعلق بالتدابير التقنية والسلامة الواجب اتخاذها لتصريف الأدخنة، من الضروري اتباع القواعد التي وضعتها السلطات المحلية بدقة.
- **⚠ تحذير:** قبل القيام بتركيب المدخنة، قم بإزالة رقاقة الحماية.
- قم باستخدام البراغي والأدوات التي تتوافق مع الجهاز فقط.
- **⚠ تحذير:** الفشل في تركيب البراغي أو تثبيت الجهاز وفقاً لهذه التعليمات قد ينجم عنه مخاطر كهربائية.
- لا تنظر إليها مباشرة بواسطة الأجهزة البصرية (مناظير، عدسة مكبرة...).
- لا تطبخ الطعام الذي ينتج لهب مرتفع مثل الفلامبيه تحت المدخنة: قد يسبب ذلك حريق.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 سنوات أو أقل ومن قبل الأشخاص ذوي القدرات الحسية النفسية الجسدية الأقل أو مع الخبرة والمعرفة غير الكافية ، بشرط أن يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية حول كيفية استخدام الجهاز بأمان وعلى الأخطار التي تنطوي على استخدامه. لا يجوز أن يلعب الأطفال بالجهاز. يُسمح للأطفال بتنظيف الجهاز وصيانته بشرط الإشراف عليهم.
- يجب الإشراف على الأطفال ومنعهم من العبث بالجهاز.

• يجب ألا يستخدم الجهاز الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين لديهم قدرات نفسية-حسية منخفضة أو مع خبرة ومعرفة غير كافية، ما لم يتم الإشراف عليهم وإرشادهم بعناية.

⚠ المناطق المكشوفة والتي يمكن الوصول إليها عند استعمال جهاز الطبخ قد تكون شديدة الحرارة.

قم بتنظيف و/أو استبدال الفلاتر بعد الفترة الزمنية المحددة انظر فقرة الصيانة والتنظيف. يجب أن يكون هناك تهوية كافية في الغرفة عند استخدام المدخنة في نفس الوقت الذي تستخدم فيه الأجهزة التي تستخدم الغاز أو أنواع الوقود الأخرى (لا تنطبق على الأجهزة التي تقوم بتفريغ الهواء داخل الغرفة فقط).

• يشير الرمز  على المنتج أو على العبوة إلى عدم التخلص من المنتج كنفائات منزلية عادية. بل يجب تسليمه إلى نقطة جمع نفائات متخصصة في إعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. عند التأكد من التخلص من هذا المنتج بطريقة صحيحة، فأنت تساعد بذلك في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة والصحة البشرية، والتي قد تقع بالفعل بسبب التعامل غير السليم مع المنتج كنفائات. لمزيد من المعلومات عن إعادة تدوير هذا المنتج، يُرجى الاتصال على مكتب المدينة المحلي، أو خدمة التخلص من النفائات المنزلي، أو المتجر الذي اشتريته منه هذا المنتج.

## خطر الاختناق!

تمثل مواد التغليف خطرا على الأطفال. فلا تسمح للأطفال أبدا باللعب بمواد التغليف.

## خطر على الحياة!

غازات الاحتراق المُعاد شفتها يمكن أن تؤدي إلى حدوث حالات تسمم.

احرص دائما على توفير هواء متجدد بشكل كاف في حالة استخدام الجهاز بطريقة تصريف الهواء بالتزامن مع تشغيل جهاز تدفئة ارتباطا بهواء الحجره.

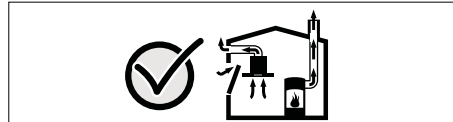


حيث إن أجهزة التدفئة ارتباطا بهواء الحجره (على سبيل المثال أجهزة التدفئة المشغلة بالغاز أو الزيت أو الخشب أو الفحم، سخانات الماء الجاري، سخانات الماء) تمتص هواء الاحتراق من حجره التركيب ثم تقوم بتصريف غازات العادم للخارج من خلال مجموعة غازات العادم (مثلا المدخنة). وبالارتباط مع شفاط الأبخرة المشغل يتم شفط الهواء الداخلي من المطبخ والحجرات المجاورة - وفي حالة عدم الإمداد بكمية كافية من الهواء المتجدد ينشأ ضغط منخفض. ويُعاد امتصاص الغازات السامة من المدخنة أو عمود التصريف إلى أماكن المعيشة.

■ لذلك يجب دائما ضمان دخول كمية كافية من الهواء المتجدد.

■ الشفاط الجداري لإدخال/تصريف الهواء لا يضمن وحده الالتزام بالقيمة الحدية.

لا يمكن ضمان التشغيل الآمن إلا عندما يكون الضغط المنخفض في حجره تركيب جهاز التدفئة لا يتجاوز 4 بسكال (0,04 مللي بار). ويمكن تحقيق ذلك عندما يكون الهواء اللازم للاحتراق قادرا على الدخول عبر فتحات لا يمكن سدها، على سبيل المثال في الأبواب والنوافذ، بالارتباط مع الشفاطات الجدارية لإدخال/تصريف الهواء أو من خلال الوسائل الفنية الأخرى.



وعلى أية حال استشر مسؤول تنظيف المدخنة، حيث يمكنه تقييم نظام تهوية المنزل بالكامل وسوف يقترح لك إجراء التهوية المناسب.

في حالة الاقتصار على استخدام شفاط الأبخرة بطريقة تدوير الهواء يمكن أن يتم التشغيل دون قيود.

## معلومات عامة – تحذيرات الامان

### معلومات عامة :-

هذا الشفاط مصمم لامكانية التريب علي جميعالاسطح افقيا أما انه صالح للاستخدام علي جميع انواع اسطح البيوتاجازات سواء التي تعمل بالغاز او التي تعمل بالكهرباء حيث يعمل علي انتزاع البخار الناتج عن عملية الطهي وتوزيعه .

- وهناك نوعين من التوزيع :-

### \* توزيع خارجي :-

من خلال تريب مدخنة للشفاط يتم من خلالها طرد البخار وتوزيعه الي الخارج .

### \*توزيع داخلي :-

حيث يقوم الشفاط بانتزاع البخار واجراء عملية فلترة داخل الشفاط ثم يقوم بتوزيعه مرة اخري داخل الغرفة .

- ترتفع درجة اداء الشفاط في اثناء عملية التوزيع الخارجي .اما التوزيع الداخلي فيفضل استخدامه في اوقات الشتاء لتعويض نقص الحرارة داخل المطبخ .
- قل البدء في عملية التريب هناك بعض الصعوبات التي يمكن مواجهتها اثناء التريب لذا يجب ان يتم التريب بواسطة شخص مؤهل وطبقا للقواعد الخاصة بعملية طرد الهواء الملوث .
- المصنع غير مسئول عن ضرر او اصابة ناتجة عن عدم اتباع التعليمات الخاصة بالتريب التالي ذآر ما:-

### 1- تحذيرات الامان

1/1 في حالة استخدام الشفاط لانتزاع الهواء وطرده للخارج يجب ان تكون مدخنة الشفاط منفصلة عن اي مدخنة خاصة بالاجهزة الاخرى سواء التي تعمل بالوقود او الكهرباء نثل مدخنة المدفئة المرآزية او مدخنة سخان المياه .

2/1 قبل توصيل الشفاط بمصدر الطاقة الرئيسي يجب التأكد من ان عدد وحدات الفولت الخاصة بالمصدر مطابقة لعدد وحدات الفولت الموجودة علي الشفاط .

3/1 توصيل الشفاط بمصدر الكرباء الرئيسي يتم عن طريق مشترك ثانوي ذو ثلاثة اطراف الفرق بين الواصلات .

4/1 في حالة توصيل الشفاط بطرف ارضي يجب التأكد ان جميع مصادر الكهرباء الخاصة بالمنزل معزولة جيدا .

5/1 بالنسبة لاجهزة المستوي الثاني : يتم عمل عزل ثانوي بالتلي لا يمكن توصيلها بمصدر الكهرباء مباشرة الا من خلال مشترك ثانوي .

6/1 عند تريب الشفاط يجب ان علي ارتفاع 65سم علي الاقل فوق سطح البيوتاجاز .

7/1 يحذر استخدام اللهب المباشر اسفل الشفاط .

8/1 ممنوع ترك الفلاية اثناء استخدامها لطهي مواد دهنية علي درجة حرارة عالية او للقلي مما قد يتسبب في اشتعال النار .

9/1 قبل اجراء عملية الصيانة او تنظيف للشفاط يجب فصله عن التيار الكهربائي

10/1 في حالة وجود الشفاط داخل غرفة تحتوي علي اجهزة تعمل بواسطة الوقود مثل سخان التدفئة المرآزية يجب تريب مدخنة خاصة للسخان اما في حالة ملائمة الاجهزة الاخرى يجب التأكد من وجود هواء آفني داخل الغرفة .

في حالة اشتراك الشفاط مع الاجهزة الاخرى سواء التي تعمل بالطاقة او الكهرباء يجب مراعاة ان مستوي الضغط داخل الغرفة لا يتجاوز ( 0,04 امبير ) لمنع عودة الادخنة مرة اخري للغرفة .

11/1 يجب وضع الاجهزة بالقرب من مصدر التيار الكهربائي .

12/1 في حالة حدوث تلف لسلك الكهرباء يجب استبداله من اقرب مرآز لخدمة العملاء .

13/1 يجب عدم استعمال هذا الجهاز من قبل أشخاص يملكون مشآل نفسية، قاصرين عقلياً أو معاقين (بما فيهم الأطفال)، أو من قبل أشخاص لا يمتلكون الخبرة أو الإدراك، إلا في الحالات التي يكون فيها إشراف من قبل أشخاص مدربين وحريصين على سلامتهم.

14/1 يجب الإشراف على الأطفال والتآد من عدم اللعب أو العبث من قبلهم بالجهاز .

تعليمات الترابيب :-

بعض أنظمة الترابيب تتطلب فتح وإزالة الشبكة المعدنية

1/2 تعليمات فتح وخاخ الشبكة المعدنية :-

- افتح الشبكة يتم الضغط الي الداخل علي المفتاحين الجانبيين الممسكين بالشبكة في آل جانب ستجد الشبكة تدار لاسفل
- تنزع الشبكة المعدنية ويتم سحبها للامام ناحية اليد اليمنى ستجد المفصلة المثبتة علي خلف الشبكة تتحرك من مكانها الموجودة في جانبي الشبكة .

2/2 تثبيت آبيينة الحائط :-

- قبل حفر مكان الكابينة الحائط :ثبت الشفاط داخل قاعدة آبيينة الحائط باستخدام 4 مسامير مقاس (4.2x 4.5سم)
- وذلك باستخدام الشنور (

ليس من الضروري ان يتم فتح الشبكة المعدنية

أ- لا يتم بحفر مكان آبيينة الحائط في الحالات الآتية :-

- ب/1 وجود ورقة خاصة بنموذج التثبيت داخل الشفاط وبالتالي يجب اتباع التعليمات المدونة بها .
- ب/2 في حالة عدم وجود نموذج التثبيت قم بتحديد مكان الشفاط علي قاعدة آبيينة الحائط و انقب مكان ترابيب الشفاط بواسطة مسامير مقاس (3.5x 16سم) بدون استخدام عدة التثبيت من داخل القاعدة الخشبية

3/2 الترابيب علي الحائط :-

- ب- انقب مسمارين (8سم) في الحائط مستخدما نموذج الترابيب ثم ادخل عدد 2 طبة حائط مع مسمارين مقاس (2.4x 4.4سم) ثار آ 5سم غير مثبتة . افتح الشبكة المعدنية ممسكا بالشفاط ثم قم بتثبيت المسامير آليا .
- ت- في حالة عدم وجود ورقة نموذج الترابيب انقب مسمارين (8سم) وادخل طبة الحائط والمسامير واتبع نفس الاجراء السابق ذاره في البند السابق .
- ث- للترابيب علي الحائط حامل الحائط و اتبع تعليمات نموذج الترابيب
- أ- يجب اتباع التعليمات الامنية للبند رقم ( 6/1 )

4/2 اختيار طريقة التشغيل :-

- ب- نظام الطرد الخارجي :-
- للتأكد من ضبط الشفاط لاجراج البخار افتح الشبكة وتا د من ان مقبض التحويل علي وحدة الطرد المرآزي في وضع (0) فلتر الكربون غير مطلوب
- لطرده البخار الي الخارج يتم تزويد الشفاط بمخرج علوي هذا المخرج يبلغ قطره (100سم) (120سم بالنسبة للموديلات الاخرى ) ويتكون عادة من مخرج علوي و طبة مفرغة توضع في نهاية المخرج
- في حالة الرغبة في نقل مخرج الشفاط من نهاية الغطاء يجب تحويل وضع المخرج و نهاته . يجب الانتباه لتعليمات الامان بالنسبة للبند 1/1
- أ- نظام اعادة التوزيع الداخلي :-
- لتأكد من ضبط الشفاط في وضع اعادة التوزيع الداخلي افتح الشبكة وتا د من ان مقبض التحويل في وحدة الطرد المرآزي تم ضبطه علي نظام اعادة التوزيع الداخلي ولضبط فلتر الكربون قم بلف منتصف الفلتر باليد حتي يتم تثبيته داخل الشفاط واضبط ميقات الساعة للفلتر ويمكن ان يظل الفلتر متصل بالخارج

5/2 التوصيل الكهربى و فحص التشغيل :-

- ب- يجب اتخاذ التدابير اللازمة بالنسبة للبند رقم (1/1 و 3/1) والجزء الاول من البند رقم (5/1) بكل دقة
- 1- بمجرد اتمال التوصيل الكهربى يتم فحص عمل الاضاءة و المونور وسرعة الاداء



1/3 توجد وحدة التحكم في الجانب الايمن من مقدمة الشفاط و الخاصة بتشغيل الاضاءة و تحيد سرعة الشفط المناسبة للطهي .  
ولزيادة مساحة منطقة انتزاع الدوم و الابخرة قم بسحب الغطاء الزجاجي للامام .  
تستخدم السرعة القصوي عند القلي او طهي الاطعمة التي تتبعث منها بخار كثيف اما السرعة الاذني فتستخدم للطهي العادي .  
ولالحصول اداء عالي يفضل فتح الشفاط قبل بدء الطهي و بعد الانتهاء يترك لبعض دقائق لضمان تنقية الهواء من الروائح و الابخرة تماما .

## 4- عملية الصيانة و التنظيف :-

القيام بعملية صيانة و تنظيف عادي يضمن لك الحصول علي اداء جيد من الشفاط علي المدى البعيد .

### \*تنبيه هام :-

يجب استبدال فلتر الدوم و استخدام فلتر الكربون في حالة استخدام الشفاط لاعادة توزيع البخار داخليا .

### 1/4 فلتر الدهون :-

يقوم بالاحتفاظ بالجزئيات الدمنية الصلبة بمختلف انواعها و يوجد في الجانب المعأس للوحة الشبكة المعدنية و ينصح بتكرار عملية الصيانة حسب نوع الاستخدام .

أ- اي ان نوعية الفلتر المستخدم يمكنك فك الفلتر بمنتهي السهولة من الشبكة و ذلك بالضغط علي الكليس المعدني لاحد الجوانب ثم قم بفك الفلتر .

ب- سمك المادة الصناعية للفلتر رقيق حوالي (مم) بالتالي لا يجب غسلها ولكن يريجي استبدالها آل شهرين .  
في حالة وجود مؤشر يوضح أمية الدوم بالفلتر يستبدل في حالة ظهور الاتي :-

**ب.1 نقاط بنفسجية اللون :** تظهر علي سطح الشبكة المعدنية يزداد انتشار ما بكامل مساحة الشفاط .

**ب.2 اشربة حمراء اللون :** تظهر خارج الشبكة المعدنية و عدم ظهور ما دليل علي نظافة الفلتر .

ت- ج- الفلتر المعدني متعدد الطبقات يجب غسله مرة آل شهر بالماء الساخن باستخدام سائل التنظيف أما يمكن تنظيفه داخل غسالة الاطباق . و ننصح بشدة الحرص علي تنظيف و استبدال الفلتر طبقا لتعليمات التصنيع .

### 2/4 تنظيف الجسم المعدني هو دعم ذاتي لفلتر الدهون :-

- يجب غسل الفلتر و تنظيفه مرتين علي الاقل آل شهرين و ننصح بتكرار عملية التنظيف في حاظة الاستخدام الشاق .
- يجب فك الفلتر آل فترة من خلال الضغط عليه للداخل من الخلف في الوقت نفسه يتم سحبه لاسفل .
- عند غسل الفلتر احرص علي عدم طيه و بعد الانتهاء يترك ليحجف قبل تر آبيه مرة اخري .
- عند اعادة التراب تأد من ان اليد الممسكة للفلتر في اتجاه الخارج .

### 3/4 فلتر الكربون :-

فلتر الكربون هو فلتر أيميائي يستخدم في حالة قيام الشفاط باعادة توزيع البخار داخليا . لتغير الفلتر قم بفتح الشبكة المعدنية و فك المسامر الموجود في منتصف الفلتر . اذا أن من النوع الاغلاق الذاتي يجب غلق ميقات الفلتر الذاتي علي ان يتم الاستبدال بنفس خطوات عملية الفك ( عكس الترتيب ) .  
للحصول علي اداء جيد ننصح باستبدال الفلتر بمعدل ثلاثة اشهر .

### 4/4 اضاءة السطح :-

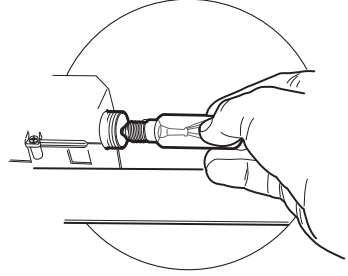
اذا توقفت اللمبة عن العمل في اي وقت افتح الشبكة المعدنية و تأد من ان اللمبة مثبتة جيدا في مكانها و عند التغير يجب تر آبيها بالشكل المماثل التي آنتت عليه قبل الفك لضمان سلامة الشفاط .




### 5/4 عملية التنظيف :-

الجزء المعدني من الشفاط يجب تنظيفه مرة علي الاقل آل شهر باستخدام ملمع و سائل التنظيف المنزلي .  
ويحذر آليا استخدام المنظفات لكلا من العمليات السابقة و ذلك بدءا من البند رقم (1/4) حتي البند رقم (4/4) و جزئيا بالنسبة للبند رقم (3/4)  
أما يجب توخي الحذر لتعليمات السلامة السابق ذارما بالبند رقم ( 9/1 )

### إنارة

إذا لم يعمل مصباح في أي وقت، قم بفتح الشبكة المعدنية وتحقق من أنه مثبت بشكل صحيح.  
إذا أمان هناك ضرورة لتغيير المصباح، قم باستخدام مصباح من نفس النوع ونفس الطاقة.



المصباح	الإستهلاك (واط)	التوصيله	الفولتاج (واط)	الأبعاد (مم)	رمز الـ ILCOS
	28	E14	220 – 240	104 x 35	HSGSB/C/UB-28-220/240-E14
	28	E14	230	85x25	HDG-28-230-E14-25
	40	E14	220 – 240	85x25	HSGST/C/UB-40-220/240-E14



**BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş., FSM Mah. Balkan Cad. 51,**

34771 Ümraniye İstanbul, TURKEY,

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**

991.0426.953\_07 - 200206 - D001026\_05



9001212558  
010617